deutsch

BeA - Druckluftnagler Typ 92/40-712

[1] Abmessungen: L = 254; H = 228 B = 70 mm;
[2] Gewicht: 2,1 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 1,0 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammern Typ 92 in den Längen von 15 bis 40 mm.
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{Wa,\,1s}$ = 91 dB
[8] A-bewerteterEinzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA,\,1s}$ = 82 dB
[9] *Vibrationskennwert 3,0 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammermagazin entleeren.Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die vier Zylinderschrauben 00.0075374.0 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie die Ventilstange 20.7101040.0 komplett herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Mit einem Dorn Ø 3,5 mm sorgfältig den Stift 20.1500183.0 und die Spannhülse 00.0061656.0 hinausdrücken. Den Kolben dafür in die Montagevorrichtung 20.1009107.0 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 00.0090042.0.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Die Zylinderschrauben 00.0075393.0, 00.0075348.0 sowie 00.0079212.0 herausdrehen und das Unterteil abnehmen. Treiber-Kolben-Einheit und Puffer herausziehen. Durch schlagen des Gehäuses auf eine Holzplatte löst sich der Zylinder und läßt sich entnehmen. Defekte Teile austauschen und leicht gefettet wieder einbauen (Bild 4).

Austausch von Rollfeder und Schubkasten
Die beiden Schrauben 00.0079212.0 lösen und den Klammerträger komplett mit Schubkasten und Rollfeder nach hinten aus dem Gerät herausziehen. Vom freiliegenden Klammerträger können Rollfeder und Schubkasten mühelos hinuntergeschoben und ersetzt werden (Bild 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe
Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Dann der Kappe das Hauptventil 20.7601024.0 entnehmen. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 00.0090042.0) wieder einsetzen .

English

BeA Pneumatic Stapler Type 92/40-712

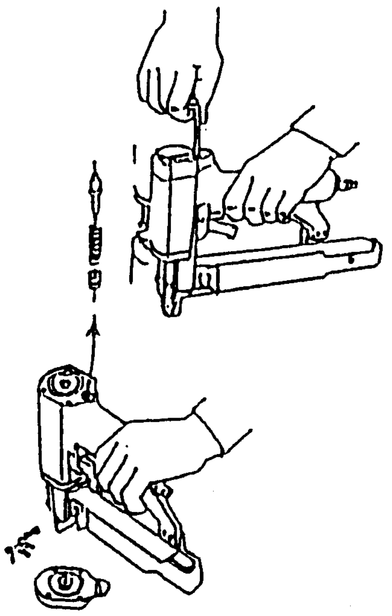
This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.
In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes **[ ]** (also see User Manual).

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

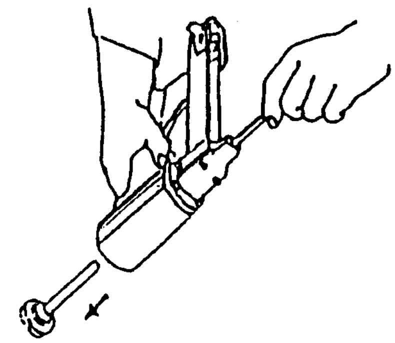
Removing piston and driver blade
Take out 4 bolts 00.0075374.0 and remove the complete cap and valve shaft 20.7101040.0 (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Use a pin punch 3.5 mm diameter and BeA mounting block 20.1009107.0 for removing the pin 20.1500183.0 and split pin 00.0061656.0 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with BeA special grease 00.0090042.0.

Changing of bumper and cylinder
Take off bolts 00.0075393.0, 00.0075348.0 and 00.0079212.0 now remove magazine.Take out pisten-driver set and bumper. Gently tap the housing on a wooden surface. By the impact, the cylinder will come out and can easily be removed from the housing. Replace the damaged parts and grease before refitting (fig. 4).

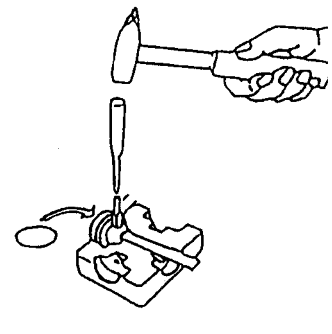
1



2



3



Replacement of feeder bar and roller spring
Remove the 2 screws 00.0079212.0 and slide the staple carrier backwards out of the nailer. Roller spring and feeder bar can easily be removed and replaced, if necessary (figure 5).

Changing of O-rings on valve system
Remove the cap as described above. Take main valve 20.7601024.0 out of the cap and replace worn 0-rings. Grease O-rings with special BeA grease 00.0090042.0 .

français

Agrafeuse pneumatique BeA type 92/40 - 712

Cette nomenclature des pièces détachées et instructions de service constituent le Mode d'Emploi. A lire attentivement avant la mise en service de l'appareil. Respecter les instructions de sécurité.
Dans la version allemande de la nomenclature des pièces détachées, les caractéristiques techniques sont indiquées par **[ ]**
Attention:
Déconnecter l'appareil de l'alimentation pneumatique, vider le magasin.

Remplacement du pousseur et du piston
Dévisser les quatre vis à tête cylindrique 00.0075374.0 et enlever la cache complète (ill. 1). Pousser l'unité piston-pousseur vers le haut du boîtier de l'enfonceur à l'aide du pousseur de rechange introduit dans le canal du pousseur par le bas. (ill. 2). Pousser prudemment la cheville 20.1500183.0 et la douille de serrage 00.0061656.0 à l'aide d'un poinçon de 4 mm. Pour cela, engager le piston dans le dispositif de montage 20.1009107.0 (ill. 3). Remplacer les pièces défectueuses. Avant le remontage du piston, graisser le joint torique du piston avec de la graisse à joints toriques 00.0090042.0.

Remplacement du pare-choc et du cylindre
Enlever les vis à tête cylindrique 00.0075393.0, 00.0075348.0 et 00.0079212.0 et démonter la partie inférieure. Retirer l'unité pousseur-piston et le pare-choc. En frappant l'appareil sur une planche en bois, le cylindre est dégagé et peut être retiré. Remplacer les pièces défectueuses et les remplacer par des pièces de rechange légèrement graissées (ill. 4).

Remplacement du chariot et de son ressort
Desserrer les deux vis 00.0079212.0. Retirer l'emsemble: support d'agrafes, chariot d'avancement et ressort enroulé par l'arrière de l'appareil. Ainsi, on peut dégager et remplacer aisement ces deux derniers (fig. 5).

Remplacement des joints toriques de soupape
Enlever les quatre vis à tête cylindrique 00.0075374.0 et enlever la cache complète. Ensuite démonter la soupape principale 20.7601024.0, remplacer les joints toriques défectueux et remonter légèrement graissés (graisse à joints toriques 00.0090042.0) (ill. 6). Resserrer les quatre vis à tête cylindrique 00.0075374.0 pour la fixation de la cache à l'aide d'une clé dynamométrique réglée à 7 Nm.

español

Grapadora neumática BeA tipo 92/40 - 712

Esta lista de piezas de repuesto/indicaciones de asistencia técnica, forma con el manual del usuario, las instrucciones de servicio. Por favor, antes de la puesta en marcha leer detenidamente y atender las indicaciones de seguridad.

En la parte en idioma alemán de la lista de piezas de repuesto, los datos técnicos se encuentran bajo números característicos **[ ]** .

Atención:
Separar el aparato de la fuente de presión neumática, descargar el almacén.

Recambio del impulsor y del pistón
Desenroscar los cuatro tornillos cilíndricos 00.0075374.0 y levantar completamente la cubierta (Figura 1). Con el controlador de repuesto, que es introducido desde abajo en el canal del impulsor, presionar hacia el exterior de la carcasa (Figura 2).
Con un punzón de 4 mm, empujar el pasador 20.1500183.0 y el casquillo de sujeción 00.0061656.0 cuidadosamente hacia el exterior. Colocar el pistón para ello en el dispositivo de montaje 20.1009107.0 (Figura 3). Reemplazar piezas defectuosas. Antes de la recolocación engrasar el anillo obturador del pistón con grasa para el anillo obturador 00.0090042.0.

Recambio del tope y del cilindro
Desenroscar los tornillos cilíndricos 00.0075393.0, 00.0075348.0, así como 00.0079212.0 y retirar la parte inferior. Extraer la unidad impulsor-pistón y el tope. Golpeando la carcasa sobre una placa de madera se suelta el cilindro y permite ser extraído. Reemplazar piezas defectuosas y recolocarlas ligeramente engrasadas (Figura 4).

Cambio del muelle y empujador
Extraer los 2 tornillos 00.0079212.0 y deslizar la parte inferior del carcador hacia la parte trasera de la clavadora. El muelle y el empujador pueden ser facilmente sacados y reemplazados si es necesario (fig. 5).

Recambio de los anillos obturadores de la válvula
Desenroscar los cuatro tornillos cilíndricos 00.0075374.0 y levantar la cubierta completa. Después de ello retirar la válvula principal 20.7601024.0, reemplazar los anillos obturadores defectuosos y colocar los nuevos ligeramente engrasados (Grasa para el anillo obturador 00.0090042.0) (Figura 6). La fijación de la cubierta con los cuatro tornillos cilíndricos 00.0075374.0 debe ser realizada con un atornillador rotativo, con par de ajuste regulado en 7 Nm.

italiano

Fissatrice pneumatica BeA Tipo 92/40 - 712

La distinta delle parti di ricambio e le indicazioni di assistenza formano con il manuale utente allegato le istruzioni per l'uso. Si prega di leggerle con attenzione prima della messa in funzione e di osservare le istruzioni di sicurezza.
Nella parte tedesca della distinta delle parti di ricambio i dati tecnici sono indicati da numeri caratteristici **[ ]**.

Attenzione:
Separare l'apparecchio dalla fonte di pressione pneumatica. Svotare il caricatore.

Sostituzione dell'elemento conduttore e del pistone
Svitare le 4 viti a testa cilindrica 00.0075374.0 e sollevare completamente il coperchio (fig. 1). Con l'elemento conduttore di ricambio, introdotto dal basso nell'apposito canale, sospingere l'unità pistone-elemento conduttore verso l'alto fuori dall'alloggiamento (fig. 2). Con una punta da 4 mm estrarre accuratamente la spina 20.1500183.0 e la spina elastica 00.0061656.0. A tale scopo inserire il pistone nel dispositivo di montaggio 20.1009107.0 (fig. 3). Sostituire i particolari difettosi. Prima di reinstallare gli O-ring del pistone, lubrificarli con l'apposito grasso 00.0090042.0.

Sostituzione del respingente e del cilindro
Svitare le viti a testa cilindrica 00.0075393.0, 00.0075348.0 e 00.0079212.0 ed estrarre la parte inferiore. Estrarre l'unità pistone-elemento conduttore e il respingente. Battere l'alloggiamento su un pannello di legno per far distaccare ed estrarre il cilindro. Sostituire le parti difettose e lubrificare leggermente i particolari da reinstallare (fig. 4).

Sostituzione molla a spirale e spintore
Svitare entrambe le viti 00.0079212.0 ed estrarre all'indietro il porta punti completo di spintore e molla. Dal porta punti possono ora essere smontate e sostituite facilmente sia la molla che lo spintore (fig. 5)

.**Sostituzione degli O-ring delle valvole**
Estrarre le 4 viti a testa cilindrica 00.0075374.0 e sollevare completamente il coperchio. Estrarre la valvola principale 20.7601024.0, sostituire gli O-ring difettosi e reinstallarli leggermente lubrificati (grasso per O-ring 00.0090042.0) (fig. 6). Il fissaggio del coperchio con le 4 viti a testa cilindrica 00.0075374.0 deve avvenire con un cacciavite con una coppia di 7 Nm.

Nederlands

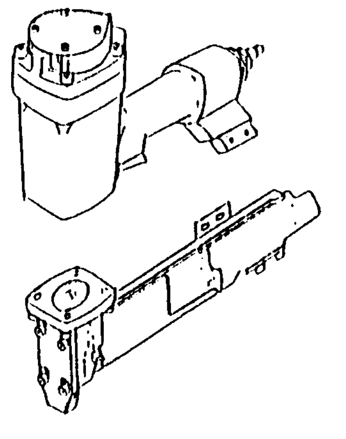
BeA luchtdruktacker Type 92/40 - 712

Deze reserveonderdelenlijst/service-instructies vormt met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruiksaanwijzing. Lees deze voor de inbedrijfstelling zorgvuldig door en houd rekening met de veiligheidsinstructies.

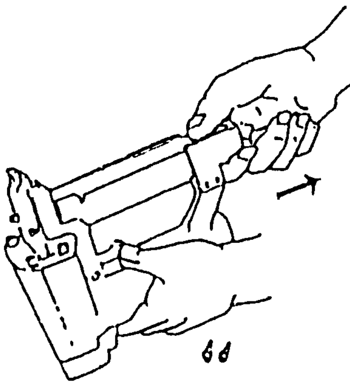
In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst staan technische gegevens onder kengetallen **[ ]**.

Let op:
Scheid het apparaat van de pneumatische drukbron, maak het magazijn leeg.

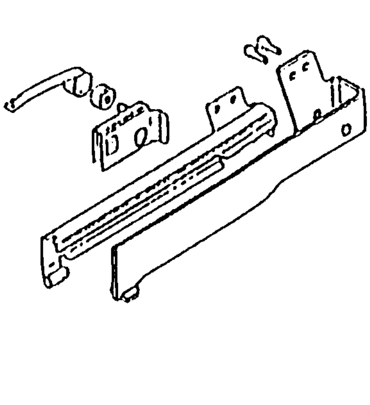
4



5



6



Vervangen van de drijfstang van de zuiger
De vier cilinderkopschroeven 00.0075374.0 eruit draaien en de kap geheel omhoog trekken (afbeelding 1). Met de reservedrijfstang, die van onder in het drijfstangkanaal wordt gestoken, de zuiger-drijfstang-eenheid naar boven uit het nagelmachine-huis drukken (afbeelding 2). Met een dom 4 mm de pen 20.1500183.0 en de spanhuls 00.0061656.0 zorgvuldig naar buiten drukken. De zuiger hiervoor in de montageinrichting 20.1009107.0 leggen (afbeelding 3). Defecte delen vervangen. Voordat deze weer wordt aangebracht, moet de zuiger-O-ring worden ingevet met O-ring-vet 00.0090042.0.

Vervangen van de buffer en van de cilinder
De cilinderkopschroeven 00.0075393.0, 0.0075348.0 alsmede 00.0079212.0 eruit draaien en het ondergedeelte eraf nemen. Drijfstang-zuiger-eenheid en buffer eruit trekken. Door het huis op een houten plaat te kloppen laat de cilinder los en zo kan deze er worden uitgenomen. Defecte delen vervangen en licht ingevet opnieuw inbouwen (afbeelding 4).

Vervanging van rolveer en aandrukschuif
Draai de scroefes 00.0079212.0 los en haak de niet-geleider uit het voorste scharnierpunt, de rolveer and de aandrukschuif kan worden uitgenomen. Montage in omgekeerde volgorde (Afbeelding 5).
.
Vervangen van de ventiel-O-ringen
Draai de vier cilinderkopschroeven 00.0075374.0 eruit en neem de kap er geheel af. Neem vervolgens het hoofdventiel 20.7601024.0 eruit, vervang defecte O-ringen en breng deze licht ingevet weer aan (O-ring-vet 00.0090042.0) (afbeelding 6). De bevestiging van de kap met de vier cilinderkopschroeven 00.0075374.0 dient te geschieden door middel van een schroevedraaier, waarbij het aandraaimoment op 7 Nm ingesteld is.

Dansk

BeATrykluftsømmaskine type 92/40 - 712

Denne reservedelsliste/disse servicehenvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes venligst læst omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvisningerne bedes iagttaget.
i den tyske del af reservedelslisten står tekniske data med kendetal **[ ]**

Giv agt:
Maskinen adskilles fra den pneumatiske trykkilde. Magasinet tømmes.

Udskiftning af drivdornen og stemplet
De fire cylinderskruer 00.0075374.0 skrues ud, og kappen løftes af komplet (illustration 1). Med reservedrivdornen, der indføres i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden opefter ud af sømhuset (illustration 2). Med en 4 mm dorn trykkes stiften 20.1500183.0 og spændebøsningen 00.0061656.0 omhyggeligt ud. I stedet lægges stemplet i montagehjælpeanordningen 20.1009107.0 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelsen indfedtes stempel-O-ringen med O-ringsfedt 00.0090042.0

Udskiftning af pufferen og cylinderen
Cylinderskruerne 00.0075393.0, 00.0075348.0 samt 00.0079212.0 drejes ud, og underdelen tages af. Drivdorn-stempelenhed og puffer trækkes ud. Ved at slå huset mod en træplade, løsner cylinderen sig, hvorpå den kan tages ud. Defekte dele udskiftes og monteres atter i let indfedtet stand (illustration 4).

Udskiftning af rullefjeder og trykkasse
De to skruer 00.0079212.0 løsnes og klammerholder komplet med trykkasse og rullefjeder trækkes bagud af apparatet. Fra en fritliggende klammerholder kan rullefjeder og trykkasse nu let skubbes ned og erstattes (illustration 5).

Udskiftning af ventil-O-ringe
De fire cylinderskruer 00.0075374.0 skrues ud, og kappen løftes af komplet. Derpå tages hovedventilen ud, defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes let indfedtet (O-ringsfedt 00.0090042.0) (illustration 6). Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 00.0075374.0 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 7 Nm.

Svensk

BeA Tryckluftsdriven spikpistol typ 92/40 - 712

Instruktionsboken består av denna reservdelslista/serviceanvisning och medföljande användarhandledning. Läs igenom materialet noga före igångkörning och observera säkerhetsföreskrifterna.

I den tyska delen av reservdelslistan markeras tekniska data med löpnummer **[ ].**

Varning:
Koppla bort apparaten från tryckluftskällan och töm magasinet.

Byte av drivning och kolv
Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 00.0075374.0 och ta bort hela kåpan (bild 1). Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (bild 2) med utbytesdrivningen, som förs in från undersidan i drivkanalen. Tryck med ett 4 mm dorn omsorgsfullt ut stiftet 20.1500183.0 och spännhylsan 00.0061656.0. Lägg härvid in kolven i montageanordningen 20.1009107.0 (bild 3). Byt ut defekta delar. Fetta in kolv-O-ringen med O-ringsfett 00.0090042.0 före montering.

Byte av stötdämpare och cylinder
Skruva bort cylinderskruvarna 00.0075393.0, 00.0075348.0 samt 00.0079212.0 och ta bort underdelen. Dra ut drivning/kolv-enheten och stötdämparen. Slå huset mot en träplatta, så lossnar cylindern och kan därmed tas ut. Byt ut defekta delar och montera åter efter sparsam infettning (bild 4).

Att byta ut rullfjäder och låda
Lossa de båda skruvarna 00.0079212.0 och dra hela klammerbäraren med låda och rullfjäder bakåt ur apparaten. Från den frilagda klammerbäraren kan rullfjädern och lådan lätt skjutas ned och ersättas (bild 5).

Byte av ventil-O-ring
Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 00.0075374.0 och ta bort hela kåpan. Ta därefter ut huvudventil 20.7601024.0, byt defekta O-ringar och montera åter efter lätt infettning (O-ringsfett 00.0090042.0) (bild 6). Montering av kåpan med de fyra cylinderskruvarna 00.0075374.0 måste ske med en vridmomentnyckel som är inställd för ett vridmoment på 7 Nm.

Soumed

BeA- paineilmanaulauskone tyyppi 92/40 – 712

Käyttöohje koostuu tästä varaosaluettelosta/huolto-ohjeesta ja oheisesta käyttäjän käsikirjasta. Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.
Varaosaluettelon saksalaisessa osassa on tekniset tiedot merkitty tunnuksella **[ ]**.
Huomio:
Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä makasiini.

Ohjaimen ja männän vaihto
Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 00.0075374.0 ja nosta suojus kokonaan pois (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina 4 mm:n tuurnan avulla puikko 20.1500183.0 ja kiinnityshylsy 00.0061656.0 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten asennuslaitteeseen 20.1009107.0 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas O-rengasrasvalla 00.0090042.0.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto
Kierrä irti sylinteriruuvit 00.0075393.0, 00.0075348.0 ja 00.0079212.0 sekä poista alaosa. Vedä mäntä-ohjainyksikkö ja iskunvaimennin irti. Kun lyöt laitteen runkoa puulevyä vasten, sylinteri irtoaa ja on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti ja aseta paikoilleen (kuva 4).

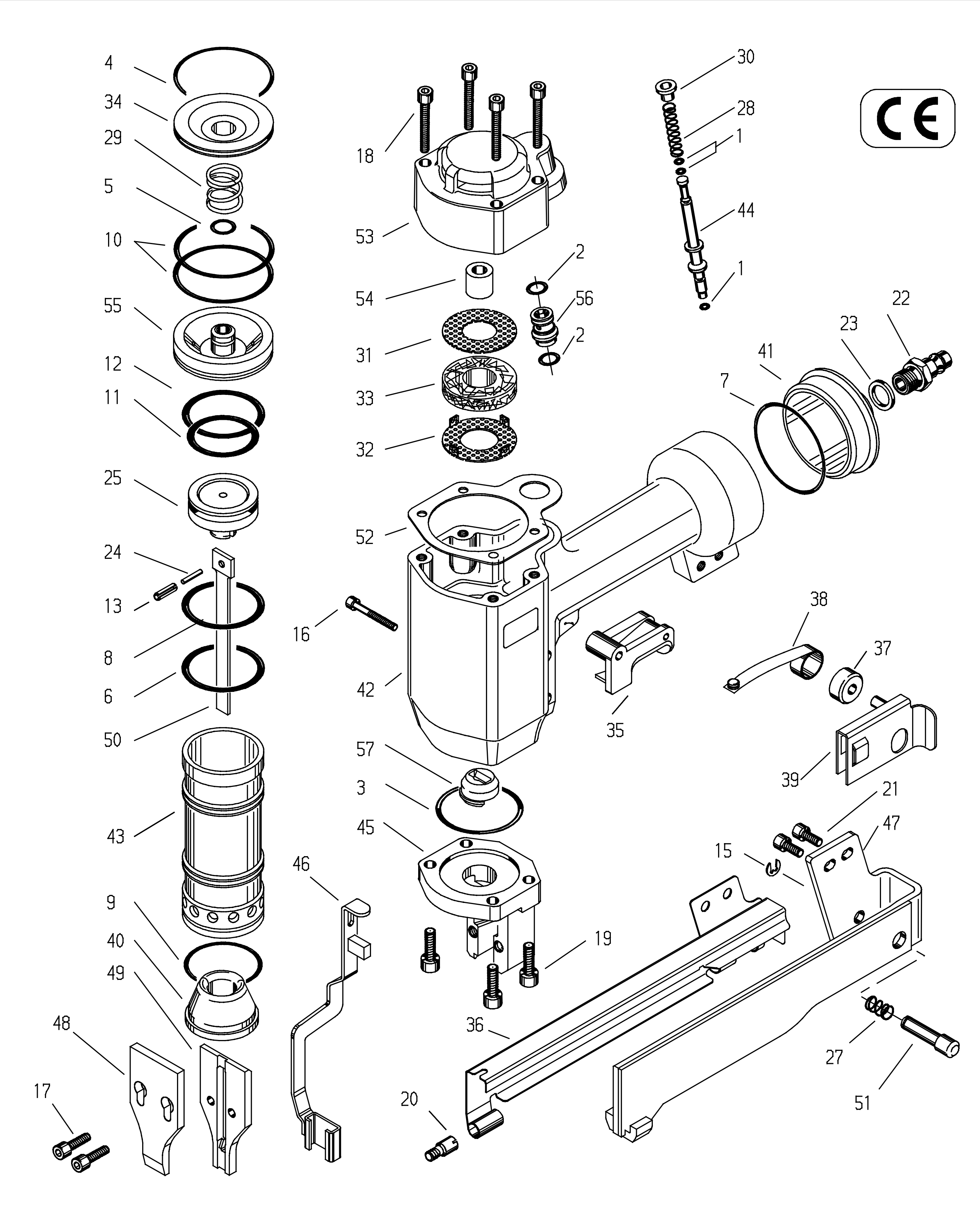
Rullajousen ja vetolaatikon vaihto
Irrota molemmat ruuvit 00.0079212.0 ja vedä naulakehikko vetolaatikon ja rullajousen kanssa kokonaisuudessaan taaksepäin pois laitteesta. Kun naulakehikko on erillään, on rullajousi ja vetolaatikko helppo vetää irti ja vaihtaa (kuva 5).

Venttiilin O-renkaiden vaihto
Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 00.0075374.0 ja nosta suojus kokonaan pois. Tämän jälkeen poista pääventtiili 20.7601024.0, vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (O-rengasrasvalla 00.0090042.0) ja aseta paikoilleen (kuva 6). Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 00.0075374.0 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

00.0060005.0	O-Ring	1
00.0060011.0	O-ring	2
00.0060104.0	Joint torique	3
00.0060033.0		4
00.0060060.0		5
00.0060127.0		6
00.0060137.0		7
00.0060159.0		8
00.0060166.0		9
00.0060170.0		10
00.0060217.0		11
00.0060252.0		12
00.0061656.0	Spannhülse	13
	Split pin	
	Douille fendue	
00.0062008.0	Sicherungsscheibe	15
	Circlip	
	Clips	
00.0075348.0	Zylinderschraube	16
00.0075367.1	Allen bolt	17
00.0075374.0	Vis cylindrique	18
00.0075393.0		19
00.0078996.0	Schraube	20
00.0079212.0	Screw	21
	Vis	
00.0087938.1	Anschlußnippel	22
	Air hose connector	
	Embout de raccordement	
20.0001309.0	Dichtscheibe	23
	Gasket	
	Joint plat	
20.1500183.0	Stift	24
	Pin	
	Axe	
20.1520381.0	Kolben	25
	Piston	
	Piston	
20.1530568.0	Druckfeder	27
13302648	Pressure spring	28
20.3501032.1	Ressort à pression	29
20.1781046.0	Federteller	30
	Disc	
	Disque	
20.3501013.0	Lochblech	31
20.7601013.0	Perforated plate	32
	Grille joint	
20.3501016.3	Schalldämpfer	33
	Silencer	
	Amortisseur de bruit	
20.3501020.3	Kappeneinsatz	34
	Cap insert	
	Douille supérieure	
20.6101044.0	Ventilhebel	35
	Trigger	
	Levier de détente	
20.6110130.0	Abdeckschiene	36
	Cover	
	Rail de couverture	
20.6110155.0	Spule	37
	Spool	
	Bobine	
20.6110157.0	Rollfeder	38
	Roller spring	
	Ressort enroulé	
20.6120150.1	Schubkasten	39
	Feeder bar	
	Chariot	
20.7100186.0	Puffer	40
	Bumper	
	Amortisseur	
20.7101007.0	Gehäuseverschraubung	41
	Reducing bush	
	Reducteur	
20.7101010.0	Gehäuse	42
	Body	
	Corps	
20.7101027.0	Zylinder	43
	Cylinder	
	Cylindre	
20.7101040.0	Ventilstange	44
	Valve shaft	
	Tige de soupape	
20.7120102.0	Kopfstück	45
	Nose housing	
	Tête	
20.7120142.0	Auslösesicherung	46
	Safety yoke	
	Palpeur de sécurité	
20.7120160.0	Klammerträger	47
	Staple carrier	
	Support d'agrafes	
20.7120172.0	Werkzeug Teil 1	48
	Front nose	
	Plaque frontale	
20.7120177.0	Werkzeug Teil 2	49
	Back nose	
	Plaque arrière	
20.7120182.0	Treiber	50
	Driver blade	
	Marteau	
20.7130167.0	Schubkastenarretierung	51
	Feeder stop	
	Bouton d'arrêt pour chariot	
20.7601010.0	Dichtscheibe	52
	Gasket	
	Joint plat	
20.7601016.0	Kappe	53
	Cap	
	Capuchon	
20.7601018.0	Auslaßventil	54
	Exhaust valve	
	Soupape d'échappement	
20.7601024.0	Hauptventil	55
	Main valve	
	Soupape principale	
20.7601041.0	Ventilbuchse	56
	Valve bush	
	Douille de soupape	
20.7630188.1	Treiberführung	57
	Driver guide	
	Guide-marteau	

deutsch	**Ersatzteilliste und Servicehinweise**
English	**Spare parts list, service instructions**
français	**Nomenclature des piéces détachées et instructions de montage**

Typ **92/40-712** (Art.-Nr. 2371211000, 12000236)
Type
Tipo



BeA Gruppe, Bogenstraße 43 - 45, 22926 Ahrensburg/Germany, Telefon +49 (0) 4102 78-0, Telefax +49 (0) 4102 78 260
http://www.bea-group.com